



En 1940, l'arrivée sur le marché de la machine à coudre Elna marque un nouveau pas en avant grâce à ses idées nouvelles et sa réalisation moderne.

L'Elna, premier modèle (fig. 6, 6bis), invention d'un jeune ingénieur espagnol, Ramon Casas, a été la première machine à coudre à bras libre, véritablement portable, de conception entièrement électrique (moteur et lumière encastrés), avec mallette en tôle de fer pouvant servir de table de travail. Cette machine, pour couture à point droit, de forme élégante et sobre, présente les avantages particuliers suivants :

1. Son poids réduit de 9,9 kg, mallette comprise, réalisé par l'exécution des pièces principales en aluminium injecté, permet de la transporter facilement.
2. Le faible encombrement de la machine dans sa mallette permet de la placer dans n'importe quelle armoire sans gêner.
3. La mallette en tôle de fer contient tout ce qui est nécessaire au travail, soit cordon et accessoires ; elle peut en outre se transformer très facilement en table de couture.
4. Possibilité de brancher la machine sur n'importe quelle prise de lumière.
5. Commande aisée de la machine grâce au levier actionné par simple pression de la jambe et obtention facile de la vitesse désirée ; liberté complète des deux mains pendant le travail.
6. Bras libre permettant le raccommodage des bas, des chaussettes, des manches, etc. ; possibilité de reprises sans cerceau.
7. La navette horizontale rotative permet une mise en place de la canette qui tient par son propre poids et ne doit plus être retenue par un dispositif spécial. La disposition horizontale présente une usure minimum, assure une marche silencieuse, rend toute fuite d'huile impossible, donne une formation de points parfaite dans tous les sens de couture, la reprise restant souple.
8. La couleur verte est agréable et reposante pour les yeux ; la lumière encastrée dans le bras supérieur éclaire sans éblouir toute la surface de travail.
9. L'Elna est munie du signe de qualité A.S.E., répondant donc aux exigences très sévères de l'Association

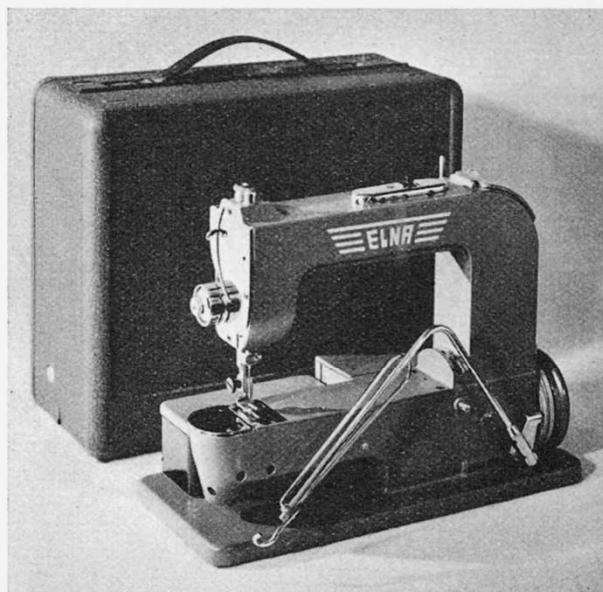


Fig. 6. — Machine Elna I

suisse des électriciens (danger de s'électriser éliminé, déparasitage et isolation impeccables).

10. L'entretien est très simple ; les trous de graissage sont peu nombreux et rapidement repérables. L'accès à la navette et au transporteur étant possible, leur nettoyage est aisé.

L'apparition de la machine à coudre Elna a révolutionné le marché et obligé la concurrence à l'imiter, raison pour laquelle, depuis 1943, de nombreuses machines à coudre de ménage portatives, à bras libre, ont vu le jour.

Les Ateliers de mécanique de précision Tavano S. A., à Genève, ont poursuivi leurs travaux de développe-

ment et leurs essais d'un nouveau modèle de machine à coudre, quelques années déjà après l'apparition de l'Elna ; ils ont lancé au printemps 1952 deux exécutions, soit :

l'Elna Transforma (fig. 7) et l'Elna Supermatic (fig. 8 et 8bis).

Ces deux exécutions jouissent de tous les avantages énoncés pour le premier type, mais leur conception plus robuste ne limite plus leur emploi aux travaux de ménage et permet de l'étendre à l'artisanat.

L'Elna Transforma est une machine à coudre portable pour le ménage et l'artisanat, à bras libre, pour couture à point droit, à une ou deux aiguilles, de conception entièrement électrique (moteur et lumière encastrés). La forme est robuste, arrondie et agréable ; le volant est encastré. La mallette en tôle de fer se

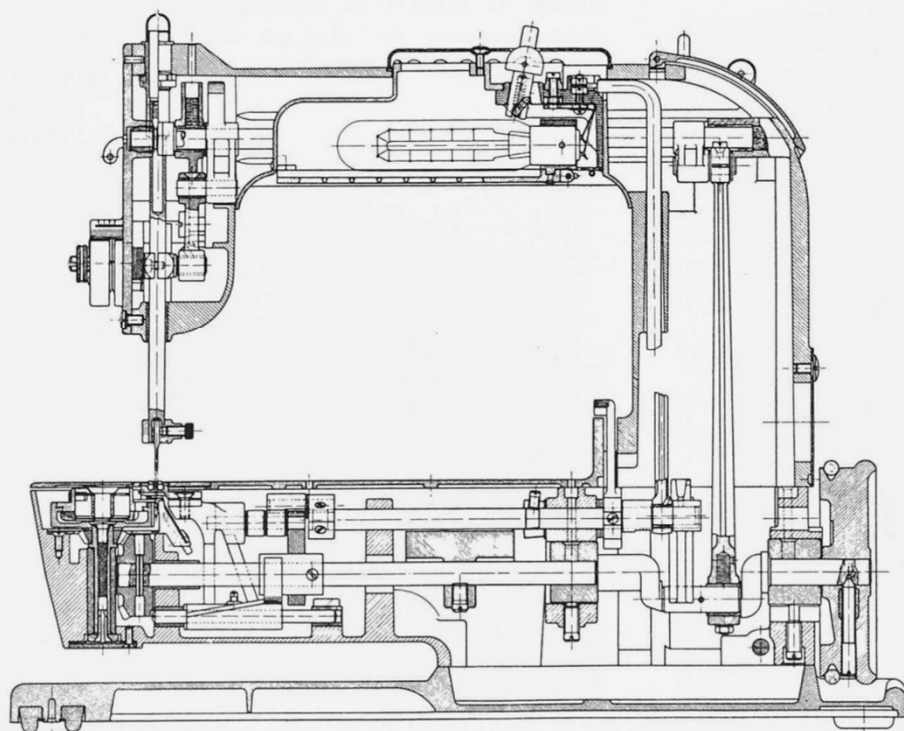
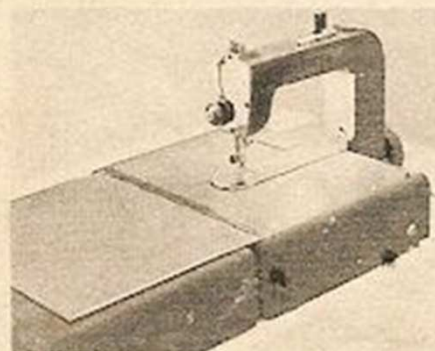
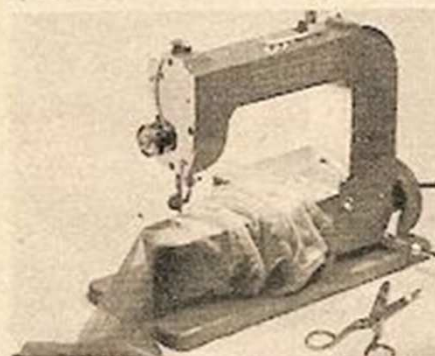


Fig. 6bis. — Machine Elna I en coupe

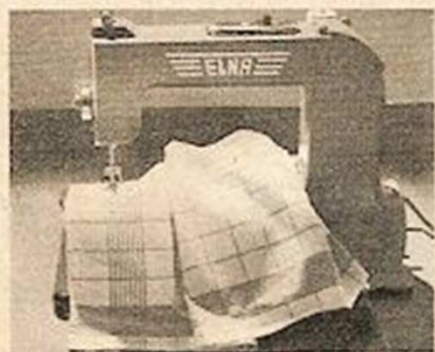
ELNA



Seule machine à coudre avec mallette transformable en table de travail spacieuse.



Bras libre, pour le raccommodage des bas et chaussettes, manches et autres parties de vêtements.



Lampe encastrée projetant une lumière agréable, éclairant toute la surface de couture.

La machine à coudre de renommée mondiale

Canette horizontale, facile à changer sans enlever l'ouvrage.

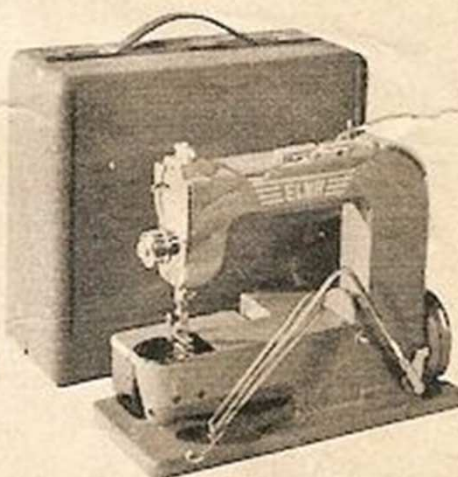
Plaquette couvre-dents, facilitant le reprisage, car elle tend automatiquement le tissu et évite l'emploi de cerceaux encombrants.

Echelles bien lisibles, pour la longueur des points et la tension du fil.

Agréable couleur verte reposante pour les yeux.

Forme moderne et élégante.

Instruction de couture gratuite.



ELNA
Agence générale ELNA
18, rue La Boétie
Paris 8^e

— Veuillez m'envoyer un prospectus détaillé ainsi qu'une documentation complète —

Nom: _____

Adresse: _____



Les tissus les plus épais,

les plus grandes et les plus lourdes pièces, se travaillent avec aisance sur l'ELNA. De fabrication exclusivement suisse, cette nouvelle MACHINE A COUDRE réalisée à Genève par TAVARO S. A. se caractérise, outre son élégance, par une solidité, une robustesse à toute épreuve. Qui connaît ce chef-d'œuvre de la mécanique de précision suisse, comprend aussitôt pourquoi plus de 10.000 ELNA furent vendues en Suisse l'année passée. Portative, électrique, munie d'un dispositif antiparasite, possédant un „bras libre", l'ELNA ne consomme pas plus de courant qu'une ampoule de puissance moyenne. En outre, sa teinte verte agréable aux yeux, sa lampe encastree, sa mallette qui se transforme en un tournemain en table de travail pratique, parachèvent ses agréments. Démonstration sans engagement à

domicile ou au siège de l'agence la plus proche. 8 ans de garantie!



ELNA

coud, reprise, brode ... à merveille!

TAVARO-REPRÉSENTATION S.A., BIENNE

Ernst Schülerstrasse 2 - Tél. 38 14



Ein Königliches Geschenk!

Ein königliches Geschenk in ihrer ästhetischen Schönheit —, ein praktisches Geschenk mit ihren einzigartigen Vorzügen:

- Geringes Gewicht
- Freier Arm
- Größte Solidität
- Einfachste Bedienung
- Eingebautes Licht

Die elektrische, tragbare Nähmaschine ELNA ist ein Präzisionsprodukt aus den Werkstätten der

TAVARO SA - GENÈVE

VERKAUFSBUREAUX IN

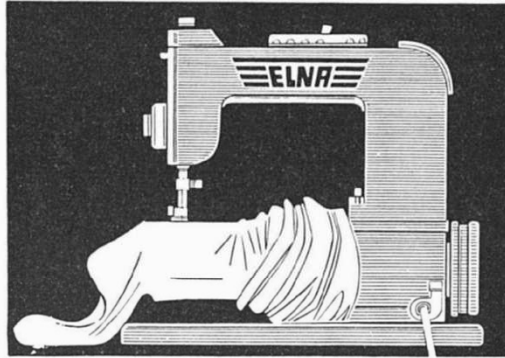
ZÜRICH, Börsenstrasse 18 Telefon 5 87 55
ST. GÄLLEN, Bahnhofstr. 11 Telefon 3 64 21
BERN, Casinoplatz 2 Telefon 3 03 33
BASEL, Gerbergasse 20 Telefon 3 79 40
BIEL, Ernst-Schülerstrasse 2 Telefon 18 14
LAUSANNE, Place St-François 12 bis. Tel. 3 43 41
LUZERN, Pilatusstrasse 11 Telefon 2 87 88



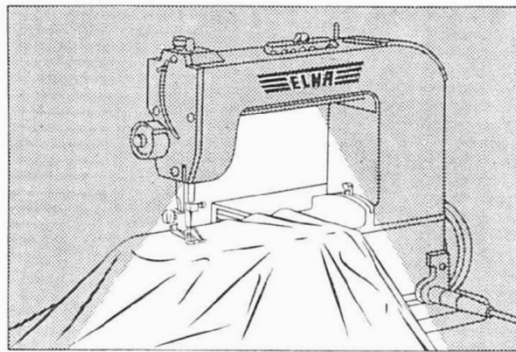
ELNA



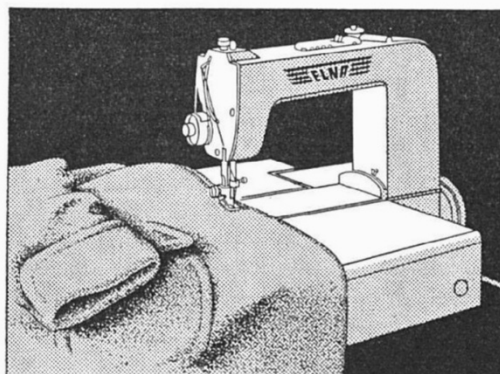
ist das Vorbild aller
tragbaren, elektrischen
Haushalt-Nähmaschinen



Müheles gleiten Strümpfe, Socken und Ärmel über den freien Arm der ELNA. Endlich kann man auf einer Nähmaschine ohne Stopfring und Zusatzapparate alles stopfen.



Abends schaltet man die eingebaute Lampe an. Im Oberarm der Maschine eingelassen, verbreitet sie ein weiches, angenehmes und vollständig blendungsfreies Licht.



Der genial erdachte Metallkoffer, der sich mit wenigen Handgriffen in einen Arbeitstisch verwandeln läßt, bringt die Vorzüge der ELNA erst ganz zur Geltung.

TAVARO S. A. G E N F



ELNA

la machine à coudre de ménage idéale



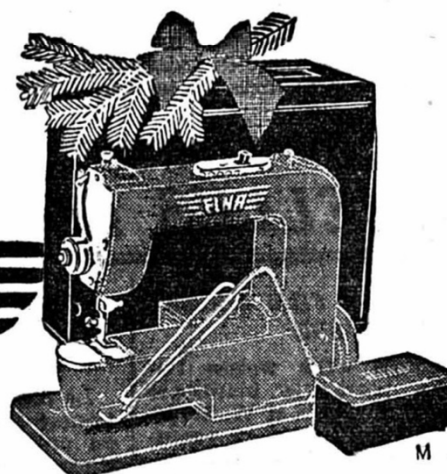
Un cadeau utile...

Le cadeau utile

est accueilli en cette époque difficile avec plus de plaisir que jamais. N'est-ce pas une excellente idée pour Noël que de procurer à la maîtresse de maison de la joie tout en allégeant son travail ? Grâce à la nouveauté de sa construction, la machine à coudre portative électrique ELNA offre des avantages uniques et une simplification extrême du travail.

Demandez-nous un prospectus ou mieux encore une démonstration à l'un de nos bureaux de vente ou à votre domicile.

TAVARO Représentation S. A., Genève.



Bureaux de vente à:

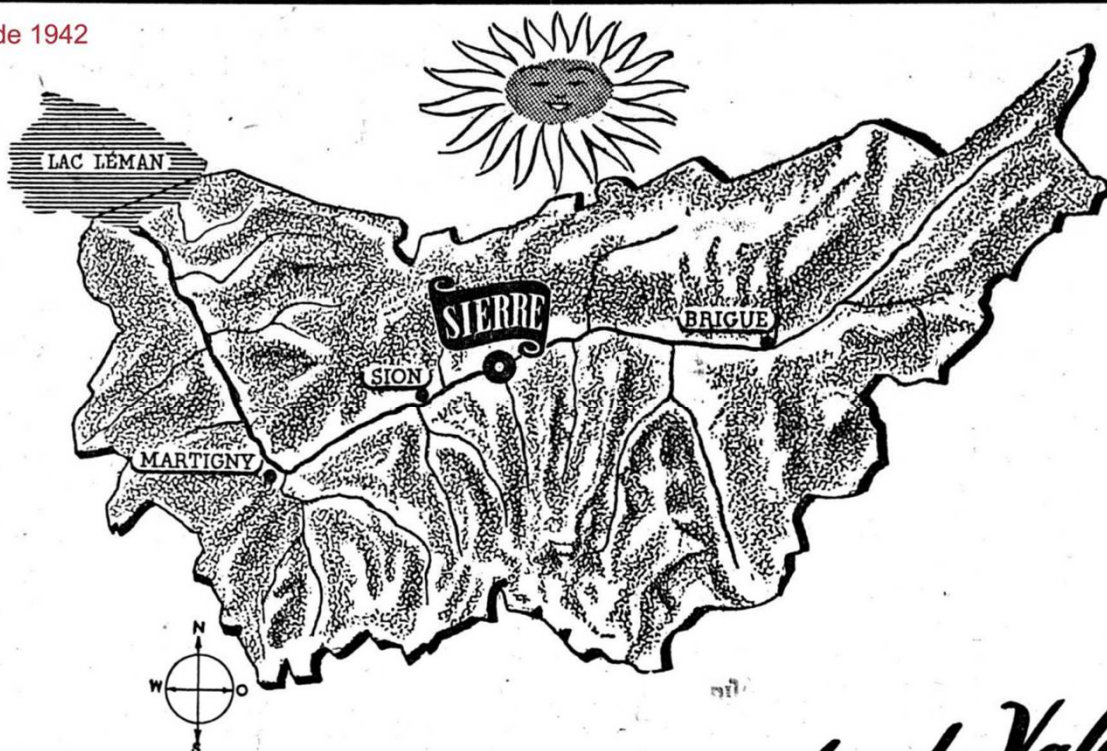
Bâle	Gerbergasse 20	Tél. 3 79 60	Lucerne	Pilatusstrasse 11	Tél. 2 87 88
Berne	Casinoplatz 2	» 3 03 33	Lugano	Via-Nassa 5	» 2 31 15
Bienne	rue Ernest Schuler 2	» 38 14	Sierre	avenue du Marché	» 5 10 69
Genève	rue du Mont-Blanc 11	» 2 70 40	Saint-Gall	Bahnhofstrasse 11	» 3 16 21
Lausanne	place Saint-François 12 bis	» 8 65 61	Zürich	Börsenstrasse 18	» 5 87 55



Affiche Donald Brun 1946

Donald Brun

réclame de 1942



TAVARO
Représentation S. A.
Genève

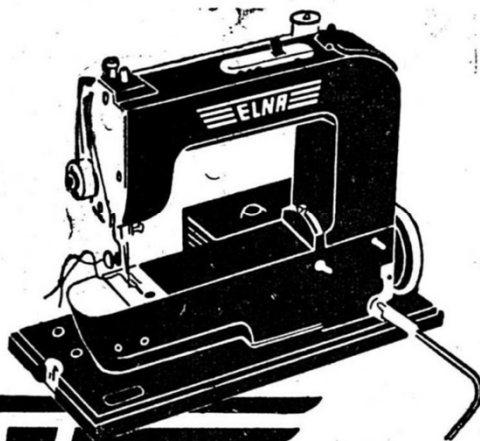
vient d'ouvrir son bureau de vente de la machine
à coudre électrique portable « ELNA » pour la
Vallée du Rhône à

SIERRE, Avenue du Marché
Tél. 5.10.69

Il vous est maintenant possible d'obtenir, sur place
ou à domicile, une démonstration de la machine à
coudre électr. port. « ELNA », sans aucun engage-
ment. Un personnel spécialisé se fera un plaisir de
vous révéler tous les avantages de l'« ELNA » et
sera toujours à votre disposition pour vous don-
ner tous les renseignements et conseils dont vous
pourriez avoir besoin.

La machine à coudre « ELNA » est un produit suis-
se de précision, des usines TAVARO S. A., à Ge-
nève. Elle est garantie pendant 5 ans. N'hésitez pas
à nous rendre visite à la première occasion ou à
nous demander une démonstration à domicile.

au centre du Valais

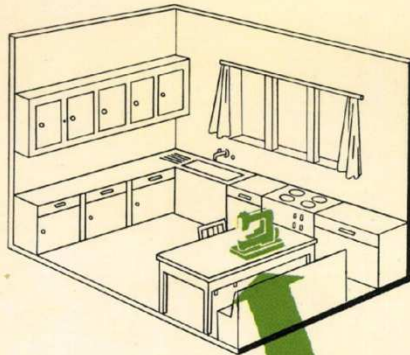


ELNA

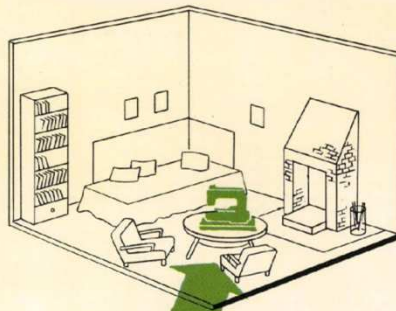
TAVARO

REPRESENTATION S. A., SIERRE

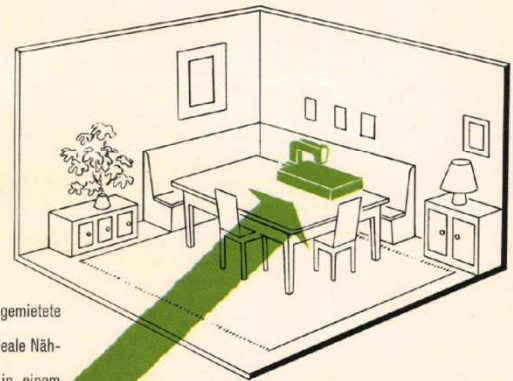
TELEPHONE 5 10 69



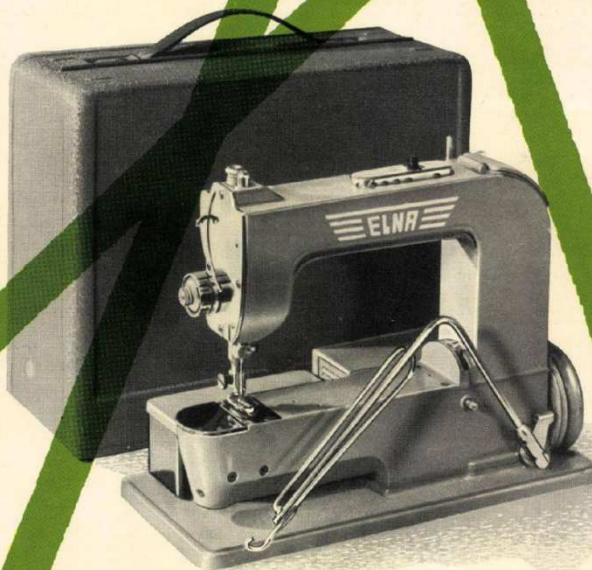
1 Die tragbare ELNA ist kein Möbelstück und will auch keines sein. Nach der Arbeit im praktischen Koffer verstaut, ist sie leicht in jedem Zimmer unterzubringen.



2 Die ELNA ist immer dort zur Hand, wo man gerade nähen will: im Winter in der warmen Ecke – im Sommer am offenen Fenster.



3 Für kleine Wohnungen oder gemietete Zimmer ist die ELNA die ideale Nähmaschine. Sie hat leicht in einem Schrank, Truhe oder Koffer Platz.



Die ELNA - Ihre Nähmaschine

Jede Frau weiß, wie nützlich, zeit- und geldsparend eine Nähmaschine im Haushalt ist.

Die tragbare ELNA hat einen praktischen Metallkoffer, der mit wenigen Griffen in einen geräumigen Arbeitstisch verwandelt werden kann. Auf dem freien Arm lassen sich spielend leicht Wollsocken und Seidenstrümpfe stopfen, Wäsche und Kleider flicken.

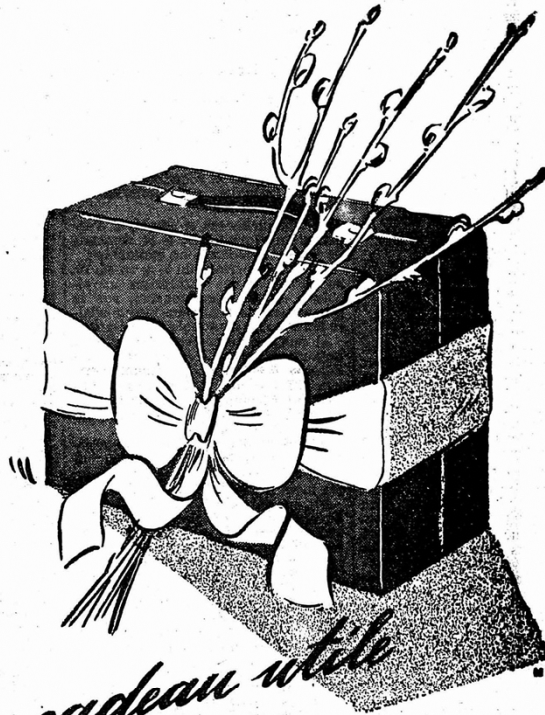
Der elektrische Antrieb mit dem Stromverbrauch einer mittelstarken Glühlampe bewältigt jeden Stoff.

Das eingebaute, blendungsfreie Licht erleichtert das Nähen am Abend. Die grüne Farbe schont die Augen.

Wollen Sie sich mit den Vorzügen der ELNA persönlich vertraut machen, wenden Sie sich unverbindlich an eine unserer Vertretungen in der ganzen Schweiz. Gerne wird man Ihnen die ELNA, das unerreichte Vorbild aller tragbaren elektrischen Haushalt-Nähmaschinen einmal bei Ihnen zu Hause vorführen.

ELNA

T A V A R O S . A . G E N F



Un cadeau utile

est aujourd'hui plus que jamais un signe des temps. Un choix judicieux ravit autant celui qui donne que celui qui reçoit.

La machine à coudre portative électrique ELNA est le cadeau pour la vie. Unique en son genre, et ayant sa place partout, elle offre des avantages inconnus à ce jour et simplifie tous travaux de couture et de raccommodage.

Son bras libre, avantage exclusif ELNA, permet, sans appareil et sans déformation, le reprises des bas les plus fins, réalisant ainsi un maximum d'économie pour la ménagère avisée.

Présentée dans une élégante mallette, son poids de 6,500 kg sans coffret, la rend aisément transportable.

Sa lumière encastrée diffuse un éclairage direct sur le travail et ne fatigue pas la vue.

ELNA est une compagne pour la vie.

La machine à coudre ELNA est un produit de précision, sortant des Ateliers TAVARO S. A., Genève.



ELNA



Veillez demander une démonstration sans engagement auprès d'un de nos bureaux de vente :

TAVARO Représentation S. A.

Bâle, Gerbergasse 20, tél. 3.79.60
Berne, Casinoplatz 2, tél. 3.03.33
Bienne, Rue Ernest Schuler 2, tél. 38.14
Genève, rue du Mont-Blanc 11, tél. 2.70.40

Lausanne, pl. St-François 12 bis, tél. 3.65.61
Lucerne, Pilatusstrasse 11, tél. 2.87.88
Saint-Gall, Bahnhofstrasse 11, tél. 3.16.21
Zurich, Börsenstrasse 18, tél. 5.87.58

réclame de 1942

Invitation

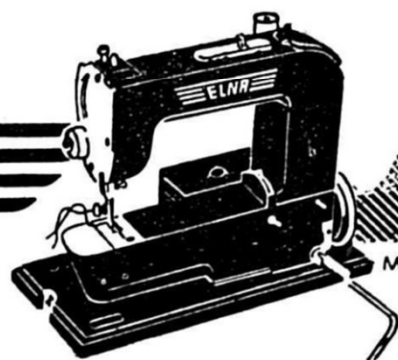
Nous avons l'honneur de vous prier d'assister aux démonstrations qui auront lieu :

**Lundi 23, mardi 24, mercredi 25 novembre de 9 h. 30
à 20 h. à la SALLE DU CAFÉ DE MARTIGNY**

Nous serons heureux de vous présenter, sans aucun engagement de votre part, notre nouvelle machine à coudre électrique, portable, ELNA. Cette démonstration vous permettra d'apprécier ses multiples perfectionnements et qualités :

Bras libre	Lampe encastrée
Fonctionnement simple	Poids minime
Solidité à toute épreuve	

ELNA



TAVARO Représentation S. A.

Sierre, Avenue du Marché, téléphone 5 10 69

- LES BAS ET LE LINGE que vous voudrez bien nous apporter vous seront raccommodés gracieusement pendant toute la durée de l'exposition